

V.- JUSTIFICACION DEL CORPUS SELECCIONADO (ENFOQUES, CARACTERISTICAS Y DESTINATARIOS DE LOS DIVERSOS METODOS ESTUDIADOS)

Tal como indicábamos en la Introducción, el que hayamos elegido los cuatro métodos: *Gente*, *Amigo sincero*, *Conexión* y *Sueña* obedece al hecho de que recogen las teorías de la investigación más recientes sobre la didáctica y el aprendizaje de la lengua, y, al mismo tiempo sirven para comparar entre sí ya que poseen características diversas respecto al enfoque y a los destinatarios: *Gente* presenta un enfoque comunicativo de última generación, “por tareas”, dirigido a un público internacional de adolescentes y adultos; *Amigo sincero*, adopta prevalentemente el método contrastivo con aportaciones de otros métodos y va destinado a estudiantes italianos; *Conexión*, propone un enfoque comunicativo siguiendo las directivas del *Marco de referencia europeo* y se dirige a “profesionales brasileños”, con una perspectiva innovadora de didáctica de las lenguas afines. *Sueña*, como *Gente*, está destinado a un vasto público internacional que estudia la lengua extranjera en un ambiente de aprendizaje convencional, y adopta un método comunicativo de la primera etapa, nocional-funcional.

A continuación describimos brevemente las características específicas de cada uno de los manuales, teniendo en cuenta las declaraciones de los autores en los prólogos y nuestras propias observaciones.

V. 1- *Gente*. Enfoque por tareas

1.1.-*Datos bibliográficos*

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES: *Gente. Curso Comunicativo basado en el enfoque por tareas*. Barcelona Difusión, 1997-2001.

AUTORES: Ernesto Martín Peris y Neus Sanz Baulenas, Pablo Martínez Gila

DESTINATARIOS: Público internacional

MÉTODO: Comunicativo. Enfoque por tareas

MATERIALES Y CONTENIDOS:

- *Libro del Alumno*: 11 unidades: Introducción + 4 lecciones.
- *Libro de Trabajo y Resumen gramatical* : 11 unidades : Actividades y ejercicios + Agenda + Consultorio lingüístico.
- *Libro del profesor*
- *Carpeta de Audiciones*

Se trata de un manual con una clara orientación comunicativa que sigue la trayectoria iniciada con los cursos *nocional-funcionales*, pero incorporando a éstos el desarrollo de procesos de comunicación en el aula como eje del aprendizaje, mediante la adopción de un modelo de *enfoque por tareas*. El método consiste en contextualizar los actos de habla por medio de actividades significativas, las tareas, que los alumnos han de realizar en colaboración. De este modo se hace necesaria la interacción entre ellos para intercambiar opiniones, establecer acuerdos, hacer propuestas, negociar responsabilidades, elegir, decidir, etc. Para todo el proceso, no sólo para el producto final, los alumnos han de usar, prevalentemente, la lengua objeto de estudio, por lo que se crea la necesidad de aprender el léxico y las construcciones lingüísticas oportunas en cada ocasión para comunicarse de una manera espontánea, imitando así el proceso natural de aprendizaje de la

lengua. Los temas y las tareas, por consiguiente, han de ser motivadores e interesantes para implicar al estudiante y en esta función juegan un papel muy importante los textos –orales o escritos- y su presentación tipográfica, las imágenes, y el tipo de actividades que se proponen a partir de los mismos.

También el modo de aprender y practicar los contenidos lingüísticos y gramaticales varía respecto a los métodos tradicionales: en primer lugar las reglas se infieren de los ejercicios y textos presentados con este fin; por otra parte, en cada lección, se le proporciona al alumno una “ayuda” para realizar las actividades; por otra parte, en el *Libro de trabajo*, encuentra también un resumen de los contenidos lingüísticos (gramaticales y funcionales) de cada secuencia, presentados de manera sistemática.

El *Libro del alumno*, comprende once unidades y cada unidad o “secuencia” –como se denomina en el libro- tiene como eje central la realización de una tarea final significativa, globalizadora.

-La estructura de contenido de cada secuencia está formada por:

0. Introducción a la “secuencia”: objetivos y actividades previas de introducción.

Lección 1, que presenta una variada tipología de textos para contextualizar los recursos lingüísticos que el alumno necesitará para realizar la tarea.

Lección 2, en la que prevalece la observación de aspectos formales (morfosintácticos, nocio-funcionales y otros recursos lingüísticos).

Lección 3, tarea/-s para ejercitar la competencia comunicativa, integrando las cuatro destrezas.

Lección 4, “Mundos en contacto”, en la que se proponen textos y actividades dirigidas a propiciar el desarrollo de una conciencia intercultural.

El *Libro de Trabajo y Resumen gramatical* se distribuye asimismo en 11 unidades, correspondientes a las secuencias que encontramos en el *Libro del alumno* y cada unidad contiene: 1) Actividades y ejercicios para consolidar los aspectos formales, que aparecen descritos en un índice que refiere el contenido temático y las destrezas lingüísticas que se pretenden desarrollar (leer, hablar, escribir, escuchar) en modo de permitir la selección de los mismos según necesidades del grupo, o del alumno, ya que hay ejercicios para realizar en grupo o parejas y otros que se pueden hacer individualmente. 2) “Agenda”: Apartado destinado a potenciar el trabajo personal y el desarrollo de la autonomía del discente mediante una reflexión sobre estrategias del aprendizaje. Está dividido en tres secciones: “Así puedes aprender mejor”, “Autoevaluación” y “Diario personal”. 3) “Consultorio lingüístico”: descripciones gramaticales, nocio-funcionales y discursivas que amplían las de el *Libro del alumno*.

Cada manual, *Gente 1* y *Gente 2*, se complementa con una *Carpeta de audiciones* que consta de dos casetes para cada libro (del Alumno y de Ejercicios), con grabaciones de los textos orales, y dos pequeños cuadernillos que recogen las transcripciones de los textos.

V. 2.- Amigo sincero. Enfoque contrastivo

2.1.-Datos bibliográficos

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES: *Amigo Sincero. Curso de Español para Italianos*. Bologna, Zanichelli, 1999.

AUTORES: Maria Vittoria Calvi e Nicelda Prevoste

DESTINATARIOS: Estudiantes italianos

MÉTODO: Ecléctico: estructuralista, contrastivo, comunicativo

MATERIALES Y CONTENIDOS:

-*Libro del Alumno*: 20 lecciones: Textos + Gramática + Ejercicios + Ampliación.

-*Audiocasete*

-*Guía didáctica y Claves de Ejercicios*.

El manual está destinado a principiantes italianos y se prevé que se desarrolle “en uno o dos cursos”, no se precisa el número de horas que se requieren. El objetivo que se pretende es que, al finalizar el curso, el discente haya alcanzado “un nivel intermedio” de conocimiento de la lengua española.

En el ensayo “Tradición e innovación en un manual de español para italianos: Amigo Sincero” (2001), Calvi, enumera los puntos esenciales del método, que son: “el enfoque contrastivo y la reflexión metalingüística; la combinación entre tradición e innovación y la coexistencia de distintos itinerarios didácticos”. Respecto al planteamiento metodológico, en el prólogo del manual se declara que es de tipo “ecléctico” y que se han intentado integrar aportaciones de la gramática tradicional, del estructuralismo y del enfoque por tareas, apoyándose en afirmaciones de algunos teóricos de la enseñanza como Ciliberti (1991) y Montalto Cessi:

“Creo que en la confección de manuales para el aprendizaje de una LE cabe tener en cuenta las diversas aportaciones metodológicas y prácticas, en una combinación que corresponda a la orientación elegida, y que permita la mayor libertad de empleo por parte del profesor”(1995: 7-8).

Calvi (1995: 83-96) subraya también que, mediante el *enfoque contrastivo*, en el plano lingüístico-gramatical se intentan aprovechar las ventajas de la afinidad de las dos lenguas para tratar de prever las posibles interferencias entre los dos sistemas lingüísticos y para evitar la fosilización de la *interlengua*. Asimismo, añade, que se ha de aprovechar la mayor capacidad de comprensión de léxico para ofrecer ya desde el inicio “textos ricos y elaborados”.

El manual consta de un *Libro del Alumno* con audiocasete y una *Guía didáctica y Claves de Ejercicios*. Comprende 20 lecciones articuladas en 4 partes: “Textos”, “Gramática”, “Ejercicios” y “Ampliación”. Citamos a continuación los comentarios de las propias autoras en el prólogo sobre cada uno de dichos apartados traduciendo directamente del italiano:

“Los ‘Textos’ proporcionan documentos lingüísticos seleccionados, siguiendo la progresión léxico-gramatical del curso: un mini cuento creado ad hoc por el escritor español, Luis Mateo Díez, materiales auténticos extraídos de la prensa y documentos de civilización, favorecen el uso de la nueva lengua en situaciones estimulantes.

La ‘Gramática’ presenta los principales argumentos de la gramática española de manera clara y simple, valiéndose del enfoque contrastivo y de numerosos ejemplos.

La ‘Ampliación’ comprende materiales de refuerzo y de profundización de los aspectos funcionales, léxicos y de civilización.

Los ‘Ejercicios’, muy variados, incluyen ejercicios de recapitulación para hacer en grupo, nuevas posibilidades de ampliación del léxico, ejercicios de fonética y una propuesta ulterior de textos”

V. 3.- Conexión. Curso de español para profesionales brasileños

3. 1.- Datos bibliográficos

TITULO Y DATOS EDITORIALES: *Conexión. Curso de español para profesionales brasileños*. Cambridge University Press, 2001.

AUTORES: Gemma Garrido Esteban, Javier Llano Díaz Valero y Simone Nascimento Campos

DESTINATARIOS: Profesionales brasileños

MÉTODO: Comunicativo. Directivas del *Marco de referencia europeo* y del *Plan curricular Instituto Cervantes*

MATERIALES Y CONTENIDOS:

- Libro del Alumno*: 5 unidades: 3 “canales” + las secciones: “Conexión textual”, “Cierre final” y “Conéctate a la red”.
- Cuaderno de Actividades* : de expresión oral o escrita + de comprensión lectora y auditiva + de léxico y gramática + test final evaluador.
- Libro del profesor*
- Material audio* (CDRom y cassetes)

Conexión, tal como afirman los autores en la presentación del *Libro del Profesor*, es “un manual destinado a estudiantes lusohablantes y los contenidos, los procedimientos, la sucesión de actividades de enseñanza y aprendizaje, han sido elaborados pensando específicamente en ese grupo de destinatarios”. Siguiendo este principio han considerado atentamente: los ámbitos que contextualizan la actividad lingüística, las implicaciones socioculturales, la frecuencia de la mediación entre las dos lenguas que se lleva a cabo a lo largo del libro y los conocimientos generales y específicos que se intentan construir a través de los materiales. Incluso el diseño y la disposición de los textos e imágenes ha seguido el mismo principio. Asimismo la manera de presentar y dinamizar el aprendizaje de la gramática se ha basado en las necesidades de los destinatarios.

El manual –continúan los autores- sigue las líneas didácticas *del MRE para las Lenguas* y el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* e incorpora conceptos lingüísticos que provienen del estudio de la lengua como discurso, así como el nuevo paradigma de concebir la lengua tanto desde el uso como desde la estructura morfosintáctica. Especialmente han considerado la proximidad de las dos lenguas, optando por una forma reflexiva de acercamiento a los conocimientos lingüísticos. También en el prólogo subrayan que “es un material que pretende crear un clima en clase no sólo intelectualmente dinámico sino también emocionalmente cálido, incluyendo actividades donde los aspectos lúdicos y de socialización sean frecuentes”. En palabras de sus autores, *Conexión* presta atención a:

- a) *Las necesidades de comunicación de los estudiantes brasileños, tanto en las situaciones más cotidianas como en ámbito profesional.*
- b) *La presencia de las tecnologías actuales de comunicación.*
- c) *La riqueza cultural del mundo hispano.*

Está compuesto por: *Libro del Alumno, Cuaderno de Actividades, Libro del Profesor y Material audio* (CDRom y casetes). Consta de 5 unidades, cada una dividida en tres “canales” y las siguientes secciones: “Conexión textual”, “Cierre final” y “Conéctate a la red”. Cada “canal” se desarrolla en torno a un área temática y sigue la misma organización de trabajo: 1) Presentación de objetivos. 2) Secuencia de actividades. 3) *Internetgocios*. 4) www.conexion.culturadiversidad, con el apartado “Navegar” (escrita con arroba la primera *a* del término). 5) *Cha-cha-chá*. De carácter lúdico y emocional (juegos, puzzles, canciones, imágenes...)

El *Cuaderno de Actividades* se organiza también en 5 unidades y tiene, como objetivo general, reforzar y ampliar los contenidos trabajados en el *Libro del Alumno* y, como objetivo específico, preparar al estudiante para realizar los exámenes del DELE o las pruebas de Acceso a la Universidad. Se incluyen así actividades similares a las que aparecen en estos exámenes: actividades de expresión oral o escrita mediante viñetas; de comprensión lectora y auditiva; ejercicios de léxico y gramática; test finales evaluadores. También se incorporan dos secciones específicas: una con un contenido lúdico y afectivo, “Cha-cha-chá”, y otra, *Internetgocios*, centrada en el ámbito profesional y que propone el uso de Internet para motivar el aprendizaje.

V. 4.- Sueña. Enfoque nociofuncional

4.1.-Datos bibliográficos

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES: *Sueña. Español Lengua Extranjera*, Madrid, Anaya, 2001.

AUTORES: María Ángeles Álvarez Martínez (coord.)

DESTINATARIOS: Público internacional

MÉTODO: Comunicativo nocional-funcional.

MATERIALES Y CONTENIDOS:

-*Libro del Alumno*: 10 lecciones divididas en dos “ámbitos”.

-*Cuaderno de Ejercicios* : 10 lecciones: Ejercicios complementarios

-*Libro del profesor*

-*Material audio* (casetes)

Sueña se dirige a estudiantes extranjeros en general y su objetivo es, tal como se lee en el prólogo: “que alcancen la competencia lingüística necesaria [básica y media, en los dos niveles que nos interesan] para desenvolverse eficazmente en situaciones cotidianas”. El enfoque es comunicativo nociofuncional. La materia se organiza en torno a contenidos nociofuncionales. Tal como se especifica en la presentación, es producto de la labor de un equipo de lingüistas-profesores de la Universidad de Alcalá y se ha realizado de acuerdo con el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*.

Cada nivel comprende: *Libro del Alumno, Libro del Profesor, Cuaderno de Ejercicios y Material audio* (casetes). Los *Libros del alumno* de nivel inicial y medio constan cada uno de 10 lecciones divididas a su vez en dos “ámbitos”, donde se trabajan contextos funcionales. En el nivel inicial, en cada lección se trabajan los aspectos lingüístico-gramaticales, léxicos, fonéticos y de

escritura, de manera integrada; en el medio, se trabajan en sendos apartados el nivel de escritura (“Toma nota”) y el fonético (“Suenan bien”). Los ejercicios y actividades son de diversa tipología y a través de ellos se intenta que los alumnos ejerciten las cuatro destrezas (comprensión y expresión oral y escrita), buscando su participación activa. Cada “ámbito” se cierra con un *esquema gramatical*, que resume el contenido lingüístico de lo aprendido, y se complementa con un apartado cultural, “A nuestra manera”. Asimismo, cada tres lecciones en el nivel inicial, o en cada lección en el medio, se incluye una “Recapitulación” para evaluar el aprendizaje del alumno. Los *Cuadernos de ejercicios* son un complemento de la clase que ofrecen ejercicios y actividades que pueden desarrollarse bien en clase o bien como tarea para casa.